



# SUNDAY BULLETIN

Saint George Greek Orthodox Church  
Father Neofitos Sarigiannis [frneofitos@saintgeorgegoc.com](mailto:frneofitos@saintgeorgegoc.com)  
[www.saintgeorgegoc.com](http://www.saintgeorgegoc.com)

Sunday before nativity

December 19, 2021



**Greek School Christmas Pageant and Bake Sale Fundraiser** – We invite everyone to come and enjoy our bake sale and Christmas pageant after Divine Liturgy.

**Join Us in Support!**



# Welcome to St. George Greek Orthodox Church

## HYMNS OF THE DAY

### Ἀπολυτίκιον Ἀναστάσιμον

Τοῦ λίθου σφραγισθέντος ὑπὸ τῶν Ἰουδαίων, καὶ στρατιωτῶν φυλασσόντων τὸ ἀχραντὸν σου Σῶμα, ἀνέστης τριήμερος Σωτήρ, δωρούμενος τῷ κόσμῳ τὴν ζωὴν· διὰ τοῦτο αἱ Δυνάμεις τῶν οὐρανῶν ἐβόων σοὶ ζωοδότα. Δόξα τῇ Ἀναστάσει σου Χριστέ, δόξα τῇ βασιλείᾳ σου, δόξα τῇ οἰκονομίᾳ σου, μόνε φιλόανθρωπε.

### Προεόρτιον

Ἐτοιμάζου Βηθλεέμ, ἥνοικται πᾶσιν ἡ Ἐδέμ. Εὐτρεπιζου Ἐφραθαῖ, ὅτι τὸ ξύλον τῆς ζωῆς, ἐν τῷ Σπηλαίῳ ἐξήνθησεν ἐκ τῆς Παρθένου. Παράδεισος καὶ γάρ, ἡ ἐκείνης γαστήρ, ἐδείχθη νοητός, ἐν ᾧ τὸ θεῖον φυτὸν, ἐξ οὐ φαγόντες ζήσομεν, οὐχὶ δὲ ὡς ὁ Ἄδὰμ τεθνηξόμεθα. Χριστὸς γεννᾶται, τὴν πρὶν πεσοῦσαν, ἀναστήσων εἰκόνα.

### Τῶν Πατέρων

Μεγάλα τὰ τῆς πίστεως κατορθώματα! Ἐν τῇ πηγῇ τῆς φλογός, ὡς ἐπὶ ὕδατος ἀναπαύσεως, οἱ ἅγιοι Τρεῖς Παῖδες ἠγάλλοντο, καὶ ὁ προφήτης Δανιήλ, λεόντων ποιμὴν, ὡς προβάτων ἐδείκνυτο. Ταῖς αὐτῶν ἱκεσίαις Χριστέ ὁ Θεός, σῶσον τὰς ψυχὰς ἡμῶν.

### Apolytikion of St. George

Ὡς τῶν αιχμαλώτων ελευθερῶν, καὶ τῶν πτωχῶν υπερασπιστῆς, ασθενούντων ἰατρός, βασιλέων υπέρμαχος, τροπαιοφόρε μεγαλομάρτυς Γεώργιε, πρέσβευε Χριστῷ τῷ Θεῷ θῆναι τὰς ψυχὰς ἡμῶν.

### Κοντάκιον

Ἡ Παρθένος σήμερον, τὸν προαιώνιον Λόγον, ἐν Σπηλαίῳ ἔρχεται, ἀποτεκεῖν ἀπορρήτως. Χόρευε ἡ οἰκουμένη ἀκουσιθεῖσα, δόξασσον μετὰ Ἀγγέλων καὶ τῶν Ποιμένων, βουληθέντα ἐποφθῆναι, Παιδίον νέον, τὸν πρὸ αἰώνων Θεόν.

### Resurrectional Apolytikion

The stone had been secured with a seal by the Judeans, \* and a guard of soldiers was watching Your immaculate body. \* You rose on the third day, O Lord \* and Savior, granting life unto the world. \* For this reason were the powers of heaven crying out to You, O Life-giver, \* "Glory to Your resurrection, O Christ! \* Glory to Your kingdom! \* Glory to Your dispensation, only One who loves mankind!"

### For the Forefast

By faith You justified the Forefathers, having through them betrothed to yourself the Church that came out of the nations. The saints are boasting in glory; for the glorious fruit, the Virgin who without seed gave birth to You, is from their progeny. At their entreaties, O Christ our God, save our souls.

### For the Fathers

Magnificent are the accomplishments of faith! The holy Three Servants greatly rejoiced, as they stood in the fountain of fire, as if beside the still waters; and the Prophet Daniel appeared to be a shepherd of lions, as if they were sheep. At their entreaties, O Christ God, save our souls

### Apolytikion of St. George

Liberator of captives, defender of the Poor, physician of the sick and champion of kings, O trophy-bearer, Great Martyr George, intercede with Christ God that our souls be saved.

### Kontakion

On this day the Virgin Maid \* goes to the grotto to give birth \* to the pre-eternal Word \* in an ineffable manner. \* Dance for joy, all the inhabited earth, on hearing. \* Glorify along with Angels and with the shepherds \* Him who willed that He appear as \* a newborn Child, \* the pre-eternal God.



# Welcome to St. George Greek Orthodox Church

---

## **Epistle Readings Hebrews 11:9-10; 32-40**

Brethren, by faith Abraham sojourned in the land of promise, as in a foreign land, living in tents with Isaac and Jacob, heirs with him of the same promise. For he looked forward to the city which has foundations, whose builder and maker is God. And what more shall I say? For time would fail me to tell of Gideon, Barak, Samson, Jephthah, of David and Samuel and the prophets—who through faith conquered kingdoms, enforced justice, received promises, stopped the mouths of lions, quenched raging fire, escaped the edge of the sword, won strength out of weakness, became mighty in war, put foreign armies to flight. Women received their dead by resurrection. Some were tortured, refusing to accept release, that they might rise again to a better life. Others suffered mocking and scourging, and even chains and imprisonment. They were stoned, they were sawn in two, they were tempted, they were killed with the sword; they went about in skins of sheep and goats, destitute, afflicted, ill-treated—of whom the world was not worthy—wandering over deserts and mountains, and in dens and caves of the earth. And all these, though well attested by their faith, did not receive what was promised, since God had foreseen something better for us, that apart from us they should not be made perfect.

## **Gospel Readings Matthew 1:1-25**

The book of the genealogy of Jesus Christ, the son of David, the son of Abraham. Abraham was the father of Isaac, and Isaac the father of Jacob, and Jacob the father of Judah and his brothers, and Judah the father of Perez and Zerah by Tamar, and Perez the father of Hezron, and Hezron the father of Ram, and Ram the father of Ammin'adab, and Ammin'adab the father of Nahshon, and Nahshon the father of Salmon, and Salmon the father of Bo'az by Rahab, and Bo'az the father of Obed by Ruth, and Obed the father of Jesse, and Jesse the father of David the king. And David was the father of Solomon by the wife of Uri'ah, and Solomon the father of Rehobo'am, and Rehobo'am the father of Abi'jah, and Abi'jah the father of Asa, and Asa the father of Jehosh'aphat, and Jehosh'aphat the father of Joram, and Joram the father of Uzzi'ah, and Uzzi'ah the father of Jotham, and Jotham the father of Ahaz, and Ahaz the father of Hezeki'ah, and Hezeki'ah the father of Manas'seh, and Manas'seh the father of Amos, and Amos the father of Josi'ah, and Josi'ah the father of Jechoni'ah and his brothers, at the time of the deportation to Babylon. And after the deportation to Babylon: Jechoni'ah was the father of Sheal'tiel, and Sheal'tiel the father of Zerub'babel, and Zerub'babel the father of Abi'ud, and Abi'ud the father of Eli'akim, and Eli'akim the father of Azor, and Azor the father of Zadok, and Zadok the father of Achim, and Achim the father of Eli'ud, and Eli'ud the father of Elea'zar, and Elea'zar the father of Matthan, and Matthan the father of Jacob, and Jacob the father of Joseph the husband of Mary, of whom Jesus was born, who is called Christ. So all the generations from Abraham to David were fourteen generations, and from David to the deportation to Babylon fourteen generations, and from the deportation to Babylon to the Christ fourteen generations. Now the birth of Jesus Christ took place in this way. When his and her husband Joseph, being a just man and unwilling to put her to shame, resolved to divorce her quietly. But as he considered this, behold, an angel of the Lord appeared to him in a dream, saying, "Joseph, son of David, do not fear to take Mary your wife, for that which is conceived in her is of the Holy Spirit; she will bear a son, and you shall call his name Jesus, for he



# Welcome to St. George Greek Orthodox Church

will save his people from their sins." All this took place to fulfil what the Lord had spoken by the prophet: "Behold, a virgin shall conceive and bear a son, and his name shall be called Emman'uel" (which means, God with us). When Joseph woke from sleep, he did as the angel of the Lord commanded him; he took his wife, but knew her not until she had borne a son; and he called his name Jesus. mother Mary had been betrothed to Joseph, before they came together she was found to be with child of the Holy Spirit;

## Today in Church

Today we celebrate the Sunday before Nativity, Martyrs Boniface, Probus, Ares, Timothy, Polyeuktos, Eutychios and Thessaloniki, Our Righteous Father Gregentius, Bishop of Ethiopia, Aglaia the Righteous of Rome.

An Artoklasia is offered by Gladys Paravalos in honor of St. Aglaia which we celebrate today.

**Greek School Christmas Pageant and Bake Sale Fundraiser** - after service- we invite everyone to come and enjoy our bake sale and Christmas pageant.

## Church Usher Assignment

Sunday, December 19, 2021 Brian Goodale, Panos Rallatos

Sunday, December 26, 2021 Arji Cakouros, Toni Kananis

## UPCOMING CALENDAR

### Pick up full Holiday schedule at candle stand

Sunday December 19, 2021	8:30am Orthros – Sunday before Nativity 9:30am Divine Liturgy Greek School Pageant following Divine Liturgy
Monday, December 20, 2021	5:30pm Paraklesis to the Virgin Mary 6:30pm Bible Study/Book Club
Tuesday, December 21, 2021	5:30pm Youth meeting via Zoom
Wednesday December 22, 2021	5:00pm- 6:00 pm Adult Greek Language via Zoom Level 1 6:00pm- 7:00 pm Adult Greek Language via Zoom Level 2 7:00am- 8:00 pm Adult Greek Language via Zoom Level 3
Thursday, December 23, 2021	4:30pm All Students – Greek language, Culture & Dance
Friday, December 24, 2021	9:00am Royal Hours of the Nativity 6:00pm Christmas Eve Services = Nativity of our Lord Jesus Christ

### Saint George Greek Orthodox Church Info:

Office: (518) 393-0742 Fax: (518) 393-4093

email: [office@saintgeorgegoc.com](mailto:office@saintgeorgegoc.com)